

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
№ 17 «Начальная школа – детский сад» г. Калуги**

**«Утверждено»**

**Директор МБОУ №17**

**«Начальная школа- детский сад» г.Калуга**

\_\_\_\_\_ /Евсеева С.Г./

**Ф.И.О.**

**Приказ № 122/01-05 от «\_30» августа 2023 г.**

**Рабочая программа курса внеурочной деятельности  
театральной студии  
«Сундучок»**

Составитель программы:

Минхарисова

Диана Тауфильзяновна

**Калуга, 2023г.**

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

С древних времён различные формы театрального действия служили самым наглядным и эмоциональным способом передачи знаний и опыта в человеческом обществе. Позднее театр как вид искусства стал не только средством познания жизни, но и школой нравственного и эстетического воспитания подрастающих поколений. Преодолевая пространство и время, сочетая возможности нескольких видов искусства, театр обладает огромной силой воздействия на эмоциональный мир ребёнка. Занятия сценическим искусством не только вводят детей в мир прекрасного, но и развивают сферу чувств, будят соучастие, сострадание, развивают способность поставить себя на место другого, радоваться и тревожиться вместе с ним.

Программа театрального кружка «Сундучок» ориентирует руководителя на создание условий для активизации у ребёнка эстетических установок как неотъемлемой характеристики его мировосприятия и поведения.

Использование программы позволяет стимулировать способность детей к образному и свободному восприятию окружающего мира, которое, развиваясь параллельно с традиционным рациональным восприятием, расширяет и обогащает его. Осознав, что не существует истины одной для всех, участники студии учатся уважать чужое мнение, быть терпимым к различным точкам зрения, учатся преобразовывать мир, задействуя фантазию, воображение, общение с окружающими людьми.

Практико-ориентированная деятельность театрального объединения способствует повышению интереса к театральному творчеству и его влиянию на воспитательный процесс среди подрастающего поколения, что ведёт к оздоровлению отношений между детьми.

Программа развивает личность ребёнка, его творческие способности, оптимизирует процесс развития речи, голоса, чувства ритма, учит вдумчивому отношению к художественному слову.

Возраст детей: 7-11 лет

Срок реализации программы: 1 год

### ✓ **Направленность**

Дополнительная общеобразовательная программа театрального кружка «Сундучок» имеет художественную направленность.

### ✓ **Объём и срок реализации программы**

Срок реализации программы – 34 часа.

Режим занятий – 1 раза в неделю по 1 часу.

Уровень освоения программы – общекультурный.

Основная форма организации деятельности - коллективная. Однако занятия могут проводиться в малых группах и индивидуально.

Традиционные формы занятий следующие: беседа, ролевая игра, познавательная игра, занятие-игра, репетиция, тренинг, концерт, спектакль, праздник.

Нетрадиционные формы занятий: занятия, основанные на имитации общественной деятельности, занятие-творчество, занятия, основанные на межпредметных связях, занятия на основе нетрадиционно организации учебного процесса.

### ✓ **Целью программы является:**

Развитие творческих способностей и эмоционально-личностной сферы обучающихся, овладение навыками общения посредством театрального искусства.

### ✓ **Задачи**

#### **Образовательные:**

- помочь обучающимся овладеть навыками общения и коллективного творчества;

- развить индивидуальность, личную культуру, коммуникативные способности;
- обучить саморегуляции и самоконтролю;
- развивать чуткость к сценическому искусству;
- знакомить детей с терминологией театрального искусства.

**Развивающие:**

- развить внимание, фантазию, память, воображение, наблюдательность, активизировать ассоциативное и образное мышление;
- развить способность создавать образы с помощью жеста и мимики;
- учить пользоваться интонациями, выражающими разнообразные эмоциональные состояния;

**Обучающие:**

- развивать личностные качества: отзывчивость, доброта, целеустремленность, добросовестность, любознательность;
- развивать познавательную и эмоционально-личностную сферу.

✓ **Условия реализации программы**

Дети принимаются в возрасте 7-11 лет. Группа формируется на свободной основе по желанию детей и их родителей. Конкурсного отбора нет. Группа разновозрастная. Наполняемость 15-20 человек.

✓ **Планируемые результаты**

Реализация программы обеспечивает достижение учащимися личностных, метапредметных и предметных результатов.

**Личностные результаты:**

- уметь общаться со сверстниками и взрослыми в разных ситуациях;
- быть эмоционально раскрепощенным, чувствовать себя комфортно в любых жизненных ситуациях;
- быть доброжелательными и контактными.

**Метапредметные результаты:**

- планировать свои действия в соответствии с поставленной задачей, условиями её реализации;
- формировать умения планировать, контролировать и оценивать учебные действия в соответствии с поставленной задачей и условиями её реализации, определять наиболее эффективные способы достижения результата;
- готовность слушать собеседника и вести диалог, признавать различные точки зрения и право каждого иметь и излагать своё мнение и аргументировать свою точку зрения и оценку событий.

**Предметные результаты:**

- уметь ориентироваться в пространстве, равномерно размещаться на сценической площадке;
- уметь двигаться в заданном ритме;
- уметь на сцене выполнять свободно и естественно простейшие физические действия;
- уметь произвольно напрягать и расслаблять отдельные группы мышц;
- уметь сочинять небольшой рассказ на заданную тему;
- уметь менять по заданию педагога высоту и силу звучания голоса;
- уметь произносить скороговорки и стихотворный текст в движении;
- уметь прочитать наизусть стихотворный текст, правильно произнося слова и расставляя логические ударения;
- владеть элементарной терминологией театрального искусства;
- владеть навыками саморегуляции, самоконтроля;
- владеть навыками согласованных действий в группе;

- иметь развитую фантазию и воображение;
- владеть навыками культурной речи.

70% содержания планирования направлено на активную двигательную деятельность учащихся. Это: репетиции, показ спектаклей, подготовка костюмов. Остальное время распределено на проведение тематических бесед, просмотр электронных презентаций и сказок, заучивание текстов, репетиции. Для успешной реализации программы будут использованы Интернет-ресурсы.

✓ Программа строится на следующих концептуальных **принципах**:

**Принцип успеха.** Каждый ребенок должен чувствовать успех в какой-либо сфере деятельности. Это ведет к формированию позитивной «Я-концепции» и признанию себя как уникальной составляющей окружающего мира.

**Принцип динамики.** Предоставить ребёнку возможность активного поиска и освоения объектов интереса, собственного места в творческой деятельности, заниматься тем, что нравится.

**Принцип доступности.** Обучение и воспитание строится с учетом возрастных и индивидуальных возможностей подростков, без интеллектуальных, физических и моральных перегрузок.

**Принцип наглядности.** В учебной деятельности используются разнообразные иллюстрации, видеокассеты, аудиокассеты, грамзаписи.

**Принцип систематичности и последовательности.** Систематичность и последовательность осуществляется как в проведении занятий, так в самостоятельной работе воспитанников. Этот принцип позволяет за меньшее время добиться больших результатов.

## Содержание курса

### 1. Вводное занятие

#### Теория:

Вводное занятие. Знакомство с особенностями театрального искусства. Инструктаж по ТБ.

### 2. «Театральная игра»

Этот раздел призван обеспечить условия для обладания элементарными знаниями и понятиями, профессиональной терминологией театрального искусства.

В раздел включены основные темы:

1. Вводные упражнения. Психофизический тренинг.
2. Обучение навыкам действий с воображаемыми предметами
3. Развитие умения создавать образы с помощью мимики, жеста, пластики.
4. Изучение театральных терминов
5. «Театры России» – знакомство по иллюстрациям, книгам, видеоматериалам
6. «Культура зрителя»
7. Понятия «театр», «театрализованная игра», «театрализованная деятельность», «игра драматизация», «режиссерская игра», «виды театра»
8. Работа над этюдами.
9. Импровизация на свободную тему.

#### Задачи

Познакомить детей с театральной терминологией, с основными видами театрального искусства, воспитать культуру поведения в театре. Научить свободно импровизировать на заданную или свободную тему.

#### Практическая работа.

Игры:

- - «идём в театр»;
- - «о чём рассказала театральная программа»;
- - «волшебная корзинка»;
- - «покупка театрального билета» и т.д.

### 3. «Культура и техника речи»

Этот раздел программы объединяет игры и упражнения, направленные на развитие дыхания и свободы речевого аппарата, умения владеть правильной артикуляцией, чёткой дикцией, разнообразной интонацией, логикой речи и орфоэпией.

1. «Сценическая речь» и ее задачи. Формирование четкой грамотной речи.
2. Работа над голосовым аппаратом, координацией движений, чувство ритма, свобода мышц шеи.
3. Умение вежливо общаться, развивать навыки и умение сотрудничать в коллективе
4. Знаки препинания. Логические паузы. Логическое ударение.
5. Работа над прямой речью в рассказе
6. Работа над дыханием.
7. Тренировка мышц дыхательного аппарата.
8. Смешенное дыхание. Работа над стихотворным текстом.
9. Прозаический текст.
10. Прозаический текст. Диалог. Монолог.

#### Теория:

Проблема слова. Речевая техника. Постановка дикции, дыхания, голоса. Орфоэпия, звуковая сила голоса.

## **Практическая работа**

Все упражнения условно можно разделить на три вида:

1. Дыхательные и артикуляционные упражнения;
2. Дикционные и интонационные упражнения;
3. Творческие игры со словом

### **Упражнения:**

1. Дыхательные и артикуляционные:

- - «мыльные пузыри»;
- - «шарик и насос»;
- - «мотоцикл»;
- - «звонок»;
- - «одуванчик»;
- - «торт»;
- - «резиновые игрушки»;
- - «весёлый мяч»;
- - «зарядка для губ»;
- - «зарядка для языка»;
- - «пила»;
- - «кошка сердится»;
- - «насос»;
- - «пчела»;
- - «комар»;
- - «метель»;
- - «дрель»;
- - «больной зуб»;
- - «капризуля»;
- - «колокольчики»;
- - «колыбельная»;
- - «перебрось».

2. Дикционные и интонационные:

- - «дрессированные собачки»;
- - «птичий двор»;
- - «эхо»;
- - «чудо-лесенка»;
- - «самолёт»;
- - «летний день»;
- - «в лесу»;
- - «в зоопарке»;
- - «весёлые стихи».

3. Творческие игры со словом:

- - «волшебная корзинка»;
- - «вкусные слова»;
- - «сочини предложение»;
- - «похожий хвостик»;
- - «фантазии о ...»;
- - «ручной мяч»;
- - «сочини сказку»;
- - «вопрос - ответ»;
- - «диалог»;
- - «моя сказка».

#### **4.«Работа над спектаклем»**

1. Работа над мимикой, жестами, пантомима, «вживание» в образ. Переход к тексту пьесы: работа над этюдами.
2. Предлагаемые обстоятельства и мотивы поведения отдельных персонажей
3. Закрепление отдельных мизансцен. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита
4. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита (можно условными), с музыкальным оформлением. Музыкальная репетиция. Сбор реквизита
5. Генеральная репетиция

#### **Задачи:**

Учить сочинять этюды по сказкам, басням; развивать навыки действий с воображаемыми предметами; учить находить ключевые слова в отдельных фразах и предложениях и выделять их голосом; развивать умение пользоваться интонацией, выражающими разнообразные эмоциональные состояния (грустно, радостно, сердито, удивительно, жалобно, презрительно и т. п.); пополнять словарный запас, образный строй речи.

#### **Этапы работы над спектаклями:**

- Выбор пьесы для инсценировки и обсуждение её с детьми;
  - Деление пьесы на эпизоды и пересказ их детьми;
  - Работа над отдельными эпизодами в форме этюда с импровизированным текстом;
  - Поиски музыкально-пластического решения отдельных эпизодов. Создание совместно с детьми эскизов декораций и костюмов героев;
  - Переход к тексту пьесы: работа над эпизодами. Уточнение предлагаемых обстоятельств и мотивов поведения отдельных персонажей;
  - Работа над выразительностью речи и подлинностью поведения в сценических условиях; закрепление отдельных мизансцен;
  - Репетиции отдельных картин в разных составах с деталями декораций и реквизита, с музыкальным оформлением;
  - Репетиция всей пьесы целиком с элементами костюмов, реквизита и декораций.
- Уточнение темпа и ритма спектакля. Назначение ответственных за смену декораций и реквизита.

#### **5.«Показ спектаклей»**

Планируется постановка спектаклей по произведениям известных писателей, День учителя, Новогодний спектакль и т.д.

## Тематическое планирование

№	Тема	Количество часов		
		всего	теория	практика
1.	<b>Вводное занятие Знакомство с особенностями театрального искусства. Инструктаж по ТБ.</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
2.	<b>«Театральная игра»</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
	Вводные упражнения. Обучение навыкам действий с воображаемыми предметами	2	1	1
	Развитие умения создавать образы с помощью мимики, жеста, пластики.	1	-	1
	«Театры России» – знакомство по иллюстрациям, книгам, видеоматериалам Изучение театральных терминов	2	2	-
	Импровизация на свободную тему. Работа над этюдами.	2	-	2
3.	<b>«Культура и техника речи»</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
	«Сценическая речь» и ее задачи. Формирование четкой грамотной речи. Работа над голосовым аппаратом, координацией движений, чувство ритма, свобода мышц шеи.	4	2	2
	Работа над дыханием. Тренировка мышц дыхательного аппарата. Умение вежливо общаться, развивать навыки и умение сотрудничать в коллективе	4	2	2
4.	<b>«Работа над спектаклем»</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>8</b>
	Работа над мимикой, жестами, пантомима, «вживание» в образ. Переход к тексту пьесы: работа над этюдами.	2	1	1
	Предлагаемые обстоятельства и мотивы поведения отдельных персонажей	2	1	1
	Закрепление отдельных мизансцен. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита	2	-	2
	Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита (можно условными), с музыкальным оформлением. Музыкальная репетиция. Сбор реквизита	2	-	2
	Генеральная репетиция	2	-	2



<b>5.</b>	<b>«Показ спектаклей»</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>8</b>
	<b>ИТОГО</b>	<b>34</b>	<b>10</b>	<b>24</b>

## Календарно-тематическое планирование

№	Дата	Тема занятий	Кол-во часов	Форма занятий
1.		Вводное занятие. Знакомство с особенностями театрального искусства. Инструктаж по технике безопасности.	1	Беседа
2.		Вводные упражнения. Обучение навыкам действий с воображаемыми предметами	1	Тренинг
3.		Обучение навыкам действий с воображаемыми предметами	1	Игровые действия
4.		«Сценическая речь» и ее задачи. Формирование четкой грамотной речи.	1	Беседа
5.		«Сценическая речь» и ее задачи. Формирование четкой грамотной речи.	1	Беседа
6.		Работа над мимикой, жестами, пантомима, «вживание» в образ. Переход к тексту пьесы: работа над этюдами.	1	Беседа
7.		Предлагаемые обстоятельства и мотивы поведения отдельных персонажей	1	Игра
8.		Закрепление отдельных мизансцен. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита	0,5	Репетиция
9.		Репетиция	1	Репетиция
10.		Развитие умения создавать образы с помощью мимики, жеста, пластики.	1	Тренинг
11.		Закрепление отдельных мизансцен. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита	1	Репетиция
12.		Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита (можно условными), с музыкальным оформлением. Музыкальная репетиция. Сбор реквизита	1	Репетиция
13.		Репетиция	1	Репетиция
14.		Изучение театральных терминов	1	Беседа
15.		Изучение театральных терминов	1	Беседа
16.		Работа над голосовым аппаратом, координацией движений, чувство ритма, свобода мышц шеи.	2	Игра
17.		Работа над голосовым аппаратом, координацией движений, чувство ритма, свобода мышц шеи.	1	Игра
18.		Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита (можно условными), с музыкальным оформлением. Музыкальная репетиция. Сбор реквизита	1	Репетиция
19.		Репетиция	1	Репетиция
20.		Показ спектаклей	1	Показ спектакля
21.		«Театры России» – знакомство по	1	Беседа

		иллюстрациям, книгам, видеоматериалам		
22.		«Театры России» – знакомство по иллюстрациям, книгам, видеоматериалам	1	Беседа
23.		Закрепление отдельных мизансцен. Репетиция отдельных картин с деталями декораций и реквизита	0,5	Репетиция
24.		Генеральная репетиция	1	Репетиция
25.		Показ спектаклей	1	Показ спектакля
26.		Умение вежливо общаться, развивать навыки и умение сотрудничать в коллективе	1	Игровые действия
27.		Умение вежливо общаться, развивать навыки и умение сотрудничать в коллективе	1	Игровые действия
28.		Тренировка мышц дыхательного аппарата	1	Тренинг-игра
29.		Показ спектаклей	1	Показ спектакля
30.		Импровизация на свободную тему.	1	Этюд
31.		Работа над дыханием	1	Тренинг-игра
32.		Прозаический текст. Диалог. Монолог	1	Тренинг
33.		Репетиция	2	Репетиция
34.		Показ спектаклей	1	Показ спектакля
			ИТОГО: 34 ч.	

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

### *Список литературы для преподавателя:*

1. Агапова И.А. Школьный театр. Создание, организация, пьесы для постановок: 5-11 классы. – М.: ВАКО, 2006. – 272 с.
2. Белинская Е.В. Сказочные тренинги для дошкольников и младших школьников. – СПб.: Речь, 2006. – 125 с.
3. Богданов Г.Ф. Работа над музыкально-танцевальной формой хореографического произведения: Учебно-методическое пособие. Вып. 1. - М.: ВЦХТ (“Я вхожу в мир искусств”), 2008. - 144с.
4. Бодраченко И.В. Театрализованные музыкальные представления для детей дошкольного возраста
5. Буяльский Б.А. Искусство выразительного чтения. М.: Просвещение, 1986. – 176 с.
6. Вечканова И.Г. Театрализованные игры в абилитации дошкольников: Учебно-методическое пособие. – СПб.: КАРО, 2006. – 144 с.
7. Генералова И.А. Театр. Пособие для дополнительного образования. 2, 3,4 класс. – М.: Баласс, 2004. – 48 с.
8. Горбушина Л.А., Николаичева А.П. Выразительное чтение / Учеб. Пособие. – М.: Просвещение. – 1978. – 176 с.
9. Губанова Н.Ф. Театрализованная деятельность дошкольников. Методические рекомендации, конспекты занятий, сценарии игр и спектаклей. – М.: ВАКО, 2007. – 256 с.
10. Гурков А.Н. Школьный театр.- Ростов н/Д: Феникс, 2005. – 320 с.
11. Дополнительное образование //Научно-методический журнал, 2001-2009 гг
12. Зинкевич-Евстигнеева Т.Д., Т.М. Грабенко. Игры в сказкотерапии. - СПб., Речь, 2006. – 208 с.
13. Зинкевич-Евстигнеева Т.Д. Развивающая сказкотерапия. - СПб.: Речь, 2006. – 168 с.
14. Каришнев-Лубоцкий М.А. Театрализованные представления для детей школьного возраста. - М.: Гуманитар.изд. центр ВЛАДОС, 2005. – 280 с.
15. Карнеги Д. Как завоевывать друзей и оказывать влияния на людей: Пер. с англ. – М.: Литература, 1998. – 816 с.
16. Колчеев Ю.В., Колчеева Н.М. Театрализованные игры в школе. – М.: Школьная пресса.. – 2000. – 96 с.
17. Котельникова Е. А. Биомеханика хореографических упражнений. - М.: ВЦХТ (“Я вхожу в мир искусств”), 2008. – 128 с.
18. Ладыженская Т.А. Школьная риторика: 4,5,6 класс: Учебное пособие/ Т.А. Ладыженская. - М.: Издательский Дом «С-инфо»; Издательство «Баласс», 2003. – 160 с.
19. Лопатина А., Скребцова М. Сказки о цветах и деревьях. – М.: Сфера. – 1998. – 576 с.
20. Мастерская чувств (Предмет «Театр» в начальной школе). Методическое пособие. - М.: ГОУДОД ФЦРСДОД, ч. 1,2. - 2006. – 56 с.
21. Нестерина Е.С. Шоколад Южного полюса: Пьесы. - М.: ВЦХТ (“Репертуар для детских и юношеских театров”), 2008. – 160 с.
22. Основы актерского мастерства по методике З.Я. Корогодского. - М.: ВЦХТ (“Я вхожу в мир искусств”), 2008. - 192 с.
23. Першин М.С. Пьесы-сказки для театра. - М.: ВЦХТ (“Репертуар для детских и юношеских театров”), 2008. – 160 с.
24. Погосова Н.М. Погружение в сказку. Кооррекционно-развивающая программа для детей. – СПб.: Речь; М.: Сфера, 2008. – 208 с.
25. Попов П.Г. Жанровое решение спектакля. - М.: ВЦХТ (“Я вхожу в мир искусств”), 2008. – 144 с.

26. Пушкин С.И. Детский фольклорный театр: Пьесы с нотным приложением. - М.: ВЦХТ ("Я вхожу в мир искусства"), 2008. – 144 с.
27. Рылеева Е.В. Вместе веселее! – Игры и рабочие материалы – М.: ЛИНКА-ПРЕСС.- 2000. – 144с.
28. Сакович Н.А. Практика сказкотерапии. – Спб.: Речь, 2007. – 224 с.
29. Сальникова Н. Работа с детьми: школа доверия. – СПб.: Питер. – 2003.
30. Скурат Г.К. Детский психологический театр: развивающая работа с детьми и подростками. - Спб.: Речь, 2007. – 144 с.
31. Скрипник И.С. Театр теней. – М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. – 221 с.
32. Танникова Е.Б. Формирование речевого творчества дошкольников (обучение сочинению сказок). – М. : ТЦ Сфера, 2008. – 96 с.
33. Ткачева Е.М. Пьесы. - М.: ВЦХТ ( "Репертуар для детских и юношеских театров"), 2008. – 176 с.
34. Холл Д. Учимся танцевать. – М.: АСТ: Астрель, 2009. – 184 с.
35. Чурилова Э.Г. Методика и организация театральной деятельности : Программа и репертуар. - М.: Гуманит. Изд. Центр ВЛАДОС, 2004. – 160 с.
36. Шорохова О.А. Играем в сказку: Сказкотерапия и занятия по развитию связной речи дошкольников. – М.: ТЦ Сфера, 2007. – 208с.
37. Янсюкевич В.И. Репертуар для школьного театра: Пособие для педагогов. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. - 240с.
38. Я познаю мир: Театр: Дет. энцикл./ И.А. Андриянова-Голицина. – М.: ООО «Издательство АСТ». –2002. – 445с.

***Список литературы для родителей:***

1. Колчеев Ю.В., Колчеева Н.М. Театрализованные игры в школе. – М.: Школьная пресса.. – 2000. – 96 с.
2. Монакова Н.И. Путешествие с Гномом. Развитие эмоциональной сферы дошкольников. – Спб.: Речь, 2008. – 128 с.
3. Погосова Н.М. Погружение в сказку. Кооррекционно-развивающая программа для детей. – Спб.: Речь;М.: Сфера, 2008. – 208 с.
4. Субботина Л.Ю. Детские фантазии: Развитие воображения у детей. – Екатеринбург: У-Фактория, 2006. – 192 с.
5. Скрипник И.С. Театр теней. – М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. – 221 с.
6. Лопатина А., Скребцова М. Сказки о цветах и деревьях. – М.: Сфера. – 1998. – 576 с.

***Список литературы для детей:***

1. Я познаю мир: Театр: Дет. энцикл./ И.А. Андриянова-Голицина. – М.: ООО «Издательство АСТ». –2002. – 445с.
2. Харченко Т.Е. Утренняя гимнастика. Упражнения для детей 5-7 лет. – М.: Мозаика-Синтез, 2008. – 96 с.
3. Генералова И.А. Театр. Пособие для дополнительного образования. 2, 3,4 класс. – М.: Баласс, 2004. – 48 с.
4. Карнеги Д. Как завоевывать друзей и оказывать влияния на людей: Пер. с англ. – М.: Литература, 1998. – 816 с.